

**Telefax**

UBND tỉnh Hoà Bình  
Kg.: Ông Bùi Văn Khánh, PCT  
Fax No.: 0084 218 389 5595

BQLDA tại UBND TP. Hoà Bình  
Kg.: Ông Đỗ Việt Triều, Giám đốc  
Thoatnuochoabinh@gmail.com

UBND tỉnh Lạng Sơn  
Kg.: Ông Hồ Tiến Thiệu, PCT  
Fax No.: 0084 205 3812336

BQLDA tại Công ty CP CTN Lạng Sơn  
Kg.: Ông Nguyễn Văn Quyết, Giám đốc  
quanghuycnls@gmail.com

UBND tỉnh Sơn La  
Kg.: Ông Lê Hồng Minh, PCT  
Fax No.: +84 212 3752423

BQLDA Thoát nước và xử lý nước thải TP. Sơn  
La  
Kg.: Ông Tăng Văn Thanh, Giám đốc  
sonalurenco@yahoo.com

Cc  
GKW, Kg.: Ông Gert Buechner  
GKW, Kg.: Bà Lê Thị Hoài Thu

SECO  
Kg: Ông Martin Shenton,  
Kg.: Ông Marcel Raymond, PGĐ quốc gia  
Kg.: Ông Trần Giải Phóng

**Hợp tác tài chính với Việt Nam**

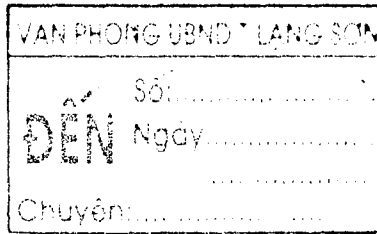
**Nâng cấp hệ thống quản lý nước thải và chất thải rắn tại các tỉnh/Chương trình miền Bắc II  
(BMZ số 200665562, 2008.65.303 và 2009.67.349)**

**Giám sát tiến độ từ xa / Tháng 4 năm 2021**

Kính thưa các Ông,

Như văn phòng chúng tôi đã sơ bộ thông báo sơ bộ, chúng tôi dự kiến tiến hành công tác giám sát tiến độ từ xa cho Chương trình nói trên thông qua hình thức họp trực tuyến từ ngày 06 - 08.04.2021.

**KFW**



Khu vực doanh nghiệp  
KfW Entwicklungsbank

Dominique Bluemer  
Tham chiếu công văn đi: BmDo  
Tel: + 49 69 7431-3453  
Fax: + 49 69 7431-2944  
[dominique.bluemer@kfw.de](mailto:dominique.bluemer@kfw.de)  
Số trang: 2  
Ngày: 26.02.2021

Đại diện của KfW gồm Bà Dominique Bluemer (Giám đốc dự án), Ông Hans-Christian Traute (Kỹ sư cao cấp) và Bà Lê Thuỳ Anh (Cán bộ điều phối dự án).

Các nội dung thảo luận chi tiết về dự án về tiến độ triển khai dự án sẽ được thực hiện đối với ba dự án như sau:

- Lạng Sơn: ngày 06.04.2021, 13h30 – 17h30 (giờ Việt Nam);
- Sơn La: ngày 07.04.2021, 13h30 – 17h30 (giờ Việt Nam);
- Hoà Bình: ngày 08.04.2021, 13h30 – 17h30 (giờ Việt Nam).

Kính đề nghị các Ông xác nhận lịch làm việc với Văn phòng Hà Nội của chúng tôi nếu lịch làm việc đề xuất là phù hợp và xin hãy thảo luận chi tiết với Tư vấn.

Ngoài ra, chúng tôi xin gửi kèm bảng hỏi các nội dung sẽ được thảo luận trong các buổi họp trực tuyến. Đề nghị các ông trả lời vào các bảng hỏi trước và gửi chúng tôi muộn nhất là 31.03.2021 để chúng ta có thể chuẩn bị kỹ hơn cho các buổi họp. Xin hãy cho chúng tôi biết nếu các ông muốn thảo luận thêm nội dung nào khác.

Rất mong được gặp các Ông tại các buổi họp.

Kính thư

KfW

*(đã ký)*

*(đã ký)*

Burkhard Hinz  
Trưởng phòng

Lorenz Gessner  
Quản lý danh mục đầu tư

## Telefax/ Email

Hoa Binh Provincial People's Committee  
Att. Mr. Bui Van Khanh, Chairman  
Telefax number: +84 218 389 5595

PMU in Hoa Binh City People's Committee  
Att. Mr. Do Viet Trieu, Director  
thoatnuochoabinh@gmail.com

Lang Son Provincial People's Committee  
Att. Mr. Ho Tien Thieu, Vice Chairman  
Telefax No. +84 205 3812 336

PMU in Lang Son Water Supply and Sewerage Co.  
Att. Mr. Nguyen Van Quyet, Director  
quanghuycnls@gmail.com

Son La Provincial People's Committee  
Att. Mr. Le Hong Minh, Vice Chairman  
Telefax No. +84 212 3752 423

Project Management Board for Sewerage and Wastewater Treatment  
System in Son La City  
Att. Mr. Tang Van Thanh, Director  
sonlaurengo@yahoo.com.vn

### Cc:

GKW, att. Mr. Gert Buechner, Gert.Buechner@tractebel.engie.com  
GKW, att. Ms. Le Thi Hoai Thu, Thu.Le\_Thi\_oai@tractebel.engie.com

SECO, att. Mr. Martin Peter, martin.peter@seco.admin.ch  
SECO, att. Mr. Marcel Reymond, marcel.reymond@eda.admin.ch  
SECO, att. Mr. Tran Giai Phong, phong.tran@eda.admin.ch

»» **Financial Cooperation with Vietnam**  
**Wastewater Disposal and Solid Waste Management in Provincial Towns -**  
**Programme North II (2006 65 562, 2008 65 303, 2009 67 349, 2020 60 390)**  
**Remote Progress Monitoring September/ October 2020**

Dear Sirs,

As already announced by our Hanoi Office, we intend to conduct our regular progress monitoring for the above-mentioned Programme by video conference from 6-8 April 2021.

The KfW delegation will be composed of Ms. Dr. Dominique Blümer (Project Manager), Mr. Hans-Christian Traute (Senior Engineer) and Ms. Le Thuy Anh (Project Coordinator).

Business area  
KfW Entwicklungsbank

Dr. Dominique Blümer  
Our ref.: BmDo  
Phone: +49 69 7431-3453  
Fax: +49 69 7431-2944  
dominique.bluemmer@kfw.de  
No. of pages: 2

Date: 26/02/2021

Telefax

Project-specific discussions on implementation progress will take place for all three programme locations:

- Lang Son on 6 April 2021, 13:30 – 17:30 (Vietnam time);
- Son La on 7 April 2021, 13:30 – 17:30 (Vietnam time);
- Hoa Binh on 8 April 2021, 13:30 – 17:30 (Vietnam time).

Please confirm to our Hanoi Office whether this schedule is convenient for you and kindly coordinate with your consultant.

Moreover, we will provide you with a questionnaire to be discussed during the video conference. We kindly request you to fill out this questionnaire in advance and send it to us no later than 31 March 2021 in order to allow a sound preparation of the discussions. Please also let us know if there are any additional points that you would like to discuss.

We are looking forward to the meetings.

Sincerely,  
KfW



Burkhard Hinz  
Head of Division



Lorenz Gessner  
Portfolio Manager

**Hợp tác Tài chính với Việt Nam**  
**Xử lý nước thải và chất thải rắn tại thành phố của các tỉnh- Chương trình miền Bắc II,**  
**Số BMZ. 2006 65 562, 2008 65 303 và 2009 67 349,**  
**Hợp phần Lạng Sơn**  
**Bảng câu hỏi cho việc giám sát tiến độ từ xa trong tháng 4 năm 2021**

**Giới thiệu**

Mục tiêu của bảng câu hỏi này là thu thập tất cả các thông tin cần thiết cho Đoàn đánh giá tiến độ hàng năm của KfW. Với mục đích này, bảng câu hỏi có cấu trúc như sau:

- 1) Thông tin liên quan tới tình trạng thực hiện hợp đồng thi công xây lắp
- 2) Thông tin liên quan tới các thỏa thuận đặc biệt cho việc thực hiện các công việc được quy định trong Thỏa thuận riêng, các nội dung khác liên quan đến công tác thực hiện dự án
- 3) Thông tin tài chính: chi phí và tài chính
- 4) Kiểm tra đối chiếu giữa giá trị thực hiện và giá trị đã đề nghị thanh toán

Bảng câu hỏi được xây dựng theo cấu trúc sao cho các câu trả lời sẽ được điền ở cột bên cạnh. Trong trường hợp có thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ sau [Dominique.Bluemmer@kfw.de](mailto:Dominique.Bluemmer@kfw.de) hoặc [Hans-Christian.Traute@kfw.de](mailto:Hans-Christian.Traute@kfw.de)

**1.) Tình trạng triển khai thực hiện hợp đồng các hợp đồng thi công xây lắp**

Theo Báo cáo tiến độ quý mới nhất của Tư vấn, dưới đây là bảng cập nhật tình trạng thực hiện hợp đồng được tài trợ theo chương trình. Vui lòng điền, sửa đúng thông tin hoặc thay đổi nếu các thông tin đã lỗi thời hoặc không chính xác:

1.1)	Nhà thầu số 1-Nhà máy xử lý nước thải và TB	
	Ngày ký kết hợp đồng	08.11.2019
	Ngày khởi công	03.12.2019
	Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành theo Hợp đồng	xx
	Dự kiến ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành theo thực tế	xx
	Giai đoạn bảo hành	1 năm
	Dự kiến giai đoạn bảo hành theo thực tế	xx
	Tiến độ thực tế tính đến cuối tháng 3 năm 2021	xx
	Sự phối hợp giữa các thành viên liên danh nhà thầu hiện ra sao? Từ các báo cáo tháng trước cho thấy sự phối hợp giữa nhà thầu xây dựng và thiết bị cơ điện không được chặt chẽ. Xin hãy cung cấp thông tin cập nhật và nêu các giải pháp đã thực hiện để cải thiện tình trạng.	
	.....	
	Các ông có dự kiến hoàn thành công trình trong khoảng thời gian mới xin gia hạn (năm 2021)? Liệu các đề nghị thanh toán sẽ được thực hiện trước khi kết thúc thời hạn giải ngân? Các ông có dự kiến giải ngân thanh toán tạm lần cuối / tiền giữ lại bằng việc trình bảo lãnh để tránh phải kéo dài thêm dự án hay không?	
	.....	

**Hợp tác Tài chính với Việt Nam**  
**Xử lý nước thải và chất thải rắn tại thành phố của các tỉnh- Chương trình miền Bắc II,**  
**Số BMZ. 2006 65 562, 2008 65 303 và 2009 67 349,**  
**Hợp phần Lạng Sơn**  
**Bảng câu hỏi cho việc giám sát tiến độ từ xa trong tháng 4 năm 2021**

1.2)	Gói thầu 2	
	Ngày ký kết hợp đồng	22.10.2015
	Ngày khởi công	24.11.2015
	Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	27.11.2019
	Dự kiến Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	27.11.2019
	Giai đoạn bảo hành	1 năm
	Dự kiến kết thúc giai đoạn bảo hành	27.11.2020
	Tỷ lệ hoàn thành	100 %

1.3)	Gói thầu 3 – Xây dựng hệ thống thoát nước cấp 1,2 tại Lạng Sơn (Công ty CP đầu tư và xây dựng Tây Hồ)	
	Ngày ký kết hợp đồng	22.10.2015
	Ngày khởi công	24.11. 2015
	Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	26.07.2017
	Dự kiến Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	27.11.2019
	Giai đoạn bảo hành	1 năm
	Dự kiến kết thúc giai đoạn bảo hành	27.11.2020
	Tỷ lệ hoàn thành	100%

1.4)	Gói thầu 4 – Xây dựng hệ thống thoát nước cấp 3 và đấu nối hộ gia đình tại Lạng Sơn (Cty CP Đầu tư và xây dựng Phú Lộc)	
	Ngày ký kết hợp đồng	22.10.2015
	Ngày khởi công	24.11. 2015
	Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	26.07.2017
	Dự kiến Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	28.11.2019
	Giai đoạn bảo hành	1 năm
	Dự kiến kết thúc giai đoạn bảo hành	28.11.2020
	Tỷ lệ hoàn thành	100%

1.5)	Gói thầu 5 – Xây dựng hệ thống thoát nước cấp 3 và đấu nối hộ gia đình tại Lạng Sơn (Liên danh công ty CP đầu tư và xây dựng 369 và Công ty CP xây dựng Trường An)	
	Ngày ký kết hợp đồng	22.10.2015
	Ngày khởi công	24.11. 2015
	Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	26.07.2017
	Dự kiến Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	28.11.2019
	Giai đoạn bảo hành	1 năm
	Dự kiến kết thúc giai đoạn bảo hành	28.11.2020

**Hợp tác Tài chính với Việt Nam**  
**Xử lý nước thải và chất thải rắn tại thành phố của các tỉnh- Chương trình miền Bắc II,**  
**Số BMZ. 2006 65 562, 2008 65 303 và 2009 67 349,**  
**Hợp phần Lạng Sơn**  
**Bảng câu hỏi cho việc giám sát tiến độ từ xa trong tháng 4 năm 2021**

Tiến độ thi công tính đến tháng 1 năm 2020	100%
--	------

1.6)	Gói thầu 6 – Xây dựng hệ thống thoát nước cấp 3 và đầu nối hộ gia đình tại Lạng Sơn (Cty TNHH Hoàng Vũ))	
	Ngày ký kết hợp đồng	22.10.2015
	Ngày khởi công	24.11. 2015
	Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	26.07.2017
	Dự kiến Ngày hoàn thành hợp đồng/ Bắt đầu giai đoạn bảo hành	28.11.2019
	Giai đoạn bảo hành	1 năm
	Dự kiến kết thúc giai đoạn bảo hành	28.11.2020
	Tỷ lệ hoàn thành	100%
1.7)	<u>Thời gian thực hiện dự án</u>	
	Đề nghị cung cấp thông tin cập nhật về hiện trạng thủ tục kéo dài thời gian thực hiện dự án đến hết năm 2021.	
	.....	

**2) Thông tin liên quan tới các thỏa thuận đặc biệt thể hiện trong Thỏa thuận riêng, các nội dung khác có liên quan đến công tác triển khai thực hiện dự án**

2.1)	<u>Thu hồi đất, tái định cư và bồi thường (Thỏa thuận riêng 4.1 &amp; 4.4)</u>									
	<p>Trong trả lời bằng hỏi lần trước, các ông đã xác nhận việc giải phóng mặt bằng đã hoàn tất cho tất cả các khu vực thi công (mạng lưới ống, TB, NMXLNT).</p> <p>Đề nghị xác nhận thông tin trên (không có phàn nàn, không phát sinh khu vực cần giải toả, đặc biệt là khu vực trạm bơm và NMXLNT vv).</p> <p>.....</p>									
2.2)	<u>Lộ trình cho việc thu phí nước thải bao gồm chi phí vận hành và bảo trì (Thỏa thuận riêng, 4.3 &amp; 4.8)</u>									
	<p>Trong đợt giám sát dự án năm 2020, các ông đã thông báo rằng mức giá nước thải vẫn bằng mức năm 2019 do NMXLNT chưa hoàn thành. Năm 2021 có tăng lên không? Hãy cập nhật cho chúng tôi về <u>giá nước thải vào năm 2021</u> và doanh thu hàng năm dự kiến, nếu có. Vui lòng cập nhật các số liệu dưới (lấy từ trả lời bằng hỏi gần đây).</p> <p><b>“Giá nước thải năm 2021 (gồm cả VAT) như sau:”</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">Số TT</th> <th style="width: 50%;">Địa bàn</th> <th style="width: 40%;">Giá dịch vụ thoát nước (đồng/m<sup>3</sup>)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"><b>1</b></td> <td><b>Thành phố Lạng Sơn</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">A</td> <td>Hộ dân cư</td> <td style="text-align: right;">1,400</td> </tr> </tbody> </table>		Số TT	Địa bàn	Giá dịch vụ thoát nước (đồng/m <sup>3</sup> )	<b>1</b>	<b>Thành phố Lạng Sơn</b>		A	Hộ dân cư
Số TT	Địa bàn	Giá dịch vụ thoát nước (đồng/m <sup>3</sup> )								
<b>1</b>	<b>Thành phố Lạng Sơn</b>									
A	Hộ dân cư	1,400								

**Hợp tác Tài chính với Việt Nam**  
**Xử lý nước thải và chất thải rắn tại thành phố của các tỉnh- Chương trình miền Bắc II,**  
**Số BMZ. 2006 65 562, 2008 65 303 và 2009 67 349,**  
**Hợp phần Lạng Sơn**  
**Bảng câu hỏi cho việc giám sát tiến độ từ xa trong tháng 4 năm 2021**

	B	Cơ quan hành chính sự nghiệp	1,800	
	C	Đơn vị sản xuất vật chất	2,100	
	D	Đơn vị kinh doanh dịch vụ	2,500	
	<b>2</b>	<b>Thị trấn: Cao Lộc, Đồng Đăng, Hữu Lũng</b>		
	a	Hộ dân cư	1,100	
	b	Cơ quan hành chính sự nghiệp	1,400	
	c	Đơn vị sản xuất vật chất	1,700	
	d	Đơn vị kinh doanh dịch vụ	1,900	
	<b>3</b>	<b>Thị trấn các huyện còn lại</b>		
	a	Hộ dân cư	840	
	b	Cơ quan hành chính sự nghiệp	1,100	
	c	Đơn vị sản xuất vật chất	1,300	
	d	Đơn vị kinh doanh dịch vụ	1,500	
Doanh thu hàng năm từ phí nước thải các năm 2017, 2018, 2019 và 2020 đến nay là bao nhiêu? (thông tin cho các năm 2017, 2018 và 2019 đã được đưa vào)				
	2017		4,814 tỷ VND	
	2018		6,776 tỷ VND	
	2019		4,492 tỷ VND	
	2020		_____ tỷ VND	
	.....			
2.3)	<b>Lập cơ sở dữ liệu khách hàng để thuận lợi cho việc thu phí hiệu quả (Thỏa thuận riêng, 4.5)</b> Vui lòng cung cấp cho chúng tôi thông tin cập nhật về bảng dữ liệu khách hàng được sử dụng để thu phí nước thải: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Số lượng khách hàng phải trả phí nước thải (trước đây là 13,693 trên 51,610) có tăng lên kể từ lần giám sát gần đây nhất của chúng tôi không?</li> <li>- Có cập nhật nào về việc thu tiền phí từ những khách hàng sử dụng nguồn nước khác (không phải nước máy) không? Ông đã thông báo cho chúng tôi trong đợt giám sát dự án trước rằng việc khảo sát đối tượng không sử dụng nước máy sẽ hoàn thành vào cuối năm 2020? Kết quả như thế nào?</li> </ul>			
	.....			
2.4)	<b>Hợp đồng quản lý theo Nghị định 88/2007, và hiện là Nghị định 80 (Thỏa thuận riêng, 4.7)</b> UBND tỉnh Lạng Sơn đã ký hợp đồng với LAWASE cho việc vận hành hệ thống xử lý nước thải trong giai đoạn 2016-2021. Trong bảng hỏi lần trước, các ông thông báo rằng trong 5 năm tiếp theo (2021-2027), một hợp đồng khác sẽ được ký giữa đơn vị quản lý được UBND tỉnh chỉ định và LAWASE trong tháng 1 năm 2021 (sau khi hết hạn hợp đồng cũ). Hợp đồng đã được ký chưa?			



**Hợp tác Tài chính với Việt Nam**  
**Xử lý nước thải và chất thải rắn tại thành phố của các tỉnh- Chương trình miền Bắc II,**  
**Số BMZ. 2006 65 562, 2008 65 303 và 2009 67 349,**  
**Hợp phần Lạng Sơn**  
**Bảng câu hỏi cho việc giám sát tiến độ từ xa trong tháng 4 năm 2021**

	.....
2.5)	<p><u>Chương trình đấu nối gia đình</u></p> <p>Đề nghị cập nhật thông tin về chương trình đấu nối hộ gia đình.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Việc khảo sát hộ gia đình đã kết thúc vào cuối năm 2020 như dự kiến?</li> <li>- Bao nhiêu hộ đã được đấu nối và còn thiếu bao nhiêu hộ?</li> <li>- Ông có gặp khó khăn gì trong việc thực hiện chương trình đấu nối hộ gia đình hay không (kỹ thuật, ngân quỹ, sự chấp nhận của người dân, vv)?</li> </ul>
	.....
2.6)	<p><u>Sức khỏe và an toàn lao động</u></p> <p>Vui lòng cung cấp cho chúng tôi thông tin cập nhật về vấn đề sức khỏe, an toàn lao động và các vấn đề vệ sinh trên công trường. Đã có vụ tai nạn nào xảy ra chưa?</p>
	.....
2.7)	<p><u>Các vấn đề khác</u></p> <p>Các ông có muốn thảo luận nội dung gì khác với chúng tôi trong chuyến công tác này?</p>
	.....

**3.) Chi phí và tài chính**

3.1)	<p><u>Bảng chi phí và tài chính</u></p> <p>Vui lòng cung cấp cho chúng tôi các bản cập nhật mới nhất về chi phí và tài chính, theo Phụ lục 5 của Báo cáo quý của Tư vấn và cập nhật thông tin nếu có.</p>												
	.....												
3.2)	<p><u>Ngân sách ODA / Kế hoạch đầu tư trung hạn</u></p> <p>Vui lòng cung cấp cho chúng tôi thông tin về ngân sách ODA cho năm 2021 (ngân sách yêu cầu, ngân sách đã xin, ngân sách được phê duyệt, khoản còn thiếu / các phê duyệt chưa có vv). Đề nghị thông báo cho chúng tôi về các bước tiếp theo và thời gian cần để thực hiện.</p> <p>Đặc biệt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ngân quỹ ODA được phân bổ cho năm 2021 có đủ hay không?</li> <li>- Hiện trạng kế hoạch vốn trung hạn cho giai đoạn 2021-2025 cho dự án này thế nào?</li> </ul>												
	.....												
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 20%;">Ngày đề nghị / Phê duyệt</th> <th style="width: 20%;">2020</th> <th style="width: 20%;">2021</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ngân quỹ ODA đã đề nghị</td> <td>../.../2020</td> <td style="text-align: center;">98,500</td> <td style="text-align: center;">xx</td> </tr> <tr> <td>Ngân quỹ ODA đã được duyệt</td> <td>.../.../2020</td> <td style="text-align: center;">98,500</td> <td style="text-align: center;">xx</td> </tr> </tbody> </table>		Ngày đề nghị / Phê duyệt	2020	2021	Ngân quỹ ODA đã đề nghị	../.../2020	98,500	xx	Ngân quỹ ODA đã được duyệt	.../.../2020	98,500	xx
	Ngày đề nghị / Phê duyệt	2020	2021										
Ngân quỹ ODA đã đề nghị	../.../2020	98,500	xx										
Ngân quỹ ODA đã được duyệt	.../.../2020	98,500	xx										
3.3)	<p><u>Nguồn tài chính cho chi phí Tư vấn</u></p>												

**Hợp tác Tài chính với Việt Nam**  
**Xử lý nước thải và chất thải rắn tại thành phố của các tỉnh- Chương trình miền Bắc II,**  
**Số BMZ. 2006 65 562, 2008 65 303 và 2009 67 349,**  
**Hợp phần Lạng Sơn**  
**Bảng câu hỏi cho việc giám sát tiến độ từ xa trong tháng 4 năm 2021**

	Đề nghị cung cấp cho chúng tôi thông tin về hiện trạng phê duyệt để có thể sử dụng nguồn ngân quỹ bổ sung này (đàm phán PLHĐ số 5, dự kiến ký kết PLHĐ số 5, phê duyệt ngân quỹ ODA cho các PLHĐ của Tư vấn, phê duyệt điều chỉnh dự án, vv ).
	.....

**4. Kiểm tra đối chiếu giữa hạng mục công trình đã hoàn thiện và khối lượng đã thanh toán**

4.1)	Một phần của các nhiệm vụ kiểm tra tiến độ thường xuyên là chúng tôi phải xác minh các hạng mục thực tế đã được thực hiện trên công trường so với khối lượng được đề nghị thanh toán và đã được thanh toán, dựa trên một số mẫu đại diện. Do tình hình rất đặc biệt trong năm nay, xin ông vui lòng cung cấp cho chúng tôi một số hình ảnh đại diện của các hạng mục công trình hoặc vật tư thiết bị đã được đề nghị thanh toán cho Gói thầu 1 trong Đơn rút vốn số 150, Yêu cầu thanh toán tạm thời số 03 ngày 07.12.2020.
	..... đề nghị cung cấp file đính kèm theo trả lời bảng hỏi này.
4.2)	Đơn rút vốn không bao gồm các thông tin chi tiết về các hạng mục công việc được đề nghị thanh toán như BoQ hoặc danh sách thiết bị, v.v. (thủ tục giải ngân được đơn giản hóa). Vì vậy, vui lòng cung cấp cho chúng tôi những thông tin đó để chúng tôi có thể xác minh các công việc và vật tư đã thực hiện và được đề nghị thanh toán?
	..... đề nghị cung cấp file đính kèm theo trả lời bảng hỏi này.